

LIST INTENCYJNY LETTER OF INTENT

DOTYCZĄCY WSPÓŁPRACY BEZÜGLICH DER ZUSAMMENARBEIT

pomiędzy/zwischen

Związkiem Pracodawców Branzy Kamieniarskiej zwanym dalej ZPBK/ Steinmetzverband
nachfolgend ZPBK genannt

a/ und

Związkiem Kamieniarzy Saksonii zwanym dalej LIV
Landesinnungsverband des Steinmetz-und Bildhauerhandwerks Sachsen

ZWAŻYWSZY NA/ IN BEZUG AUF:

- 1.chęć współpracy państw należących do Unii Europejskiej/ den Willen der Zusammenarbeit der Länder, die EU- Mitgliedsstaaten sind,
 - 2.współpracę transgraniczną Polski i Niemiec/ grenzübergreifende Zusammenarbeit von Polen und Deutschland,
 - 3.rozwój branży kamieniarskiej/ Entwicklung der Steinmetz - und Naturstein branche,
- strony** uzgadniają co następuje/ vereinbaren die Parteien wie folgt::

§ 1

Celem niniejszego listu intencyjnego jest / Ziel des vorstehenden Letter of Intent ist es:

- nawiązanie trwałej współpracy ZPBK i LIV/ Knüpfung der dauerhaften Zusammenarbeit von ZPBK und LIV
- realizacja projektu współpracy wspartego ze środków Euroregionu Nysa/ Abwicklung des Projektes unter Mitfinanzierung aus Mitteln der Euroregion Neisse
- inicjowanie wspólnych przedsięwzięć mających na celu rozwój obu Związków/ Initiieren der gemeinsamen Vorhaben, die der Entwicklung von beiden Verbänden dienen
- wsparcie edukacji branżowej/ Unterstützung der Branchenbildung.

§ 2

Strony przyjmują następujące priorytety we wzajemnej współpracy/ Die Parteien legen folgende Prioritäten fest:


- współpraca gospodarcza/ wirtschaftliche und ideelle Zusammenarbeit
- wymiana doświadczeń / Erfahrungsaustausch
- edukacja/ Bildung
- promocja/ Öffentlichkeitsarbeit

§ 3

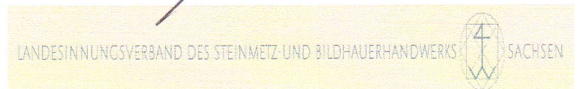
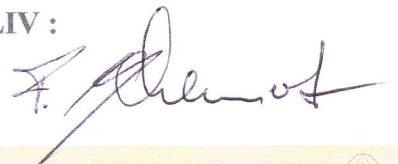
Szczegółowe zasady współpracy oraz przedsięwzięć podejmowanych na podstawie niniejszego **listu intencyjnego**, zostaną uregulowane w odrębnych umowach pomiędzy **stronami**./

Die ausführlichen Grundsätze der Zusammenarbeit und der im Letter of Intent formulierten Vorhaben werden im Rahmen separater Verträge zwischen den Parteien festgelegt.

ZPBK :



LIV :



Karpacz, den 22.November 2013/ listopada 2013